

3 - Kouji Ibuki

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:22] ---

Which way will the gears of fate spin?

[02:23] ---

Nobody's here yet.

[02:26] ---

Kamui...

[02:28] ---

Chrono, you've come here every day
for the past two weeks.

[02:34] ---

It's because those guys keep challenging me
to see who can complete a quest first.

[02:44] ---

Fight me, Chrono Shindou!

[02:53] ---

Tsuneto, use the you-know-what!

[02:56] ---

Right!

[02:57] ---

Okay...

[02:59] ---

There!

[03:10] ---

I won't lose this time!

[03:16] ---

Darn it!

[03:18] ---

In that case, I challenge you
to a Vanguard match!

[03:25] ---

One more fight! Fight! Fight! Fight!

[03:30] ---

Tsuneto and his buddies are
a happy-go-lucky group.

[03:33] ---

They're just annoying.

[03:36] ---

Aren't they the first friends
you've made here?

[03:38] ---

I wouldn't say that.

[03:40] ---

They just pick fights with me.

[03:45] ---

Is Vanguard fun?

[03:47] ---

Yes. It isn't simply
about winning and losing.

[03:51] ---

I get fired up...

[03:54] ---

Or it leads me to a new world.

[03:56] ---

That's what it feels like.

[03:58] ---

Gear Chronicle...

[04:00] ---

I don't know why this was
in my cubbyhole,

[04:04] ---

but thanks to that,
I was introduced to Vanguard.

[04:08] ---

Maybe it was fate.

[04:11] ---

Fate...

[04:15] ---

I'd like to fight you
until a customer comes in,

[04:19] ---

but I better put this stuff away.

[04:22] ---

That's okay. I'll do it myself.

SIGN Turn 3 Kouji Ibuki

[04:37] Spoken

Searching for a card...

[04:39] [SONG] Sign

Tatsuya I.

Shadow Paladin

Vanguard Private Tutor

[04:39] Spoken

"Vanguard Private Tutor"...

[04:41] [SONG] Sign

Ryou M.
Nova Grappler
Tell me how to play a card
onto the field with flair!

[04:42] Spoken

"Tell me how to play a card
onto the field with flair."

[04:49] [SONG] Sign

Shouta H.
Kagero
Please fight me.
I want to try out a new deck,
so please fight me.

[04:49] Spoken

"I want to try out a new deck,
so please fight me."

[04:54] Spoken

A fight. This is it!

[04:57] [SONG] Sign

Please touch the panel with your Fica.

[04:59] Spoken

Are you sure? Deciding that easily?

[05:02] Spoken

Some decks are more compatible than others.

[05:05] Spoken

That doesn't matter.

[05:07] Spoken

All I need to do is fight my fight.

[05:10] Spoken

See you later!

[05:31] Spoken

Shopping Mall Jenedo...

[05:34] Spoken

I knew about this place,
but it's my first time here.

[05:45] Spoken

This is...

[05:47] Spoken

Vanguard Colosseum.

[05:53] Spoken

Who's my opponent?!

[05:57] Spoken

Excuse me. Just coming through.

[06:04] Spoken

He said to meet in front of Vangaro, right?

[06:18] Spoken

Well, I'm sure he'll come eventually.

[06:24] Spoken

If you wannna fight, you can
always do it at a card shop,

[06:27] Spoken

so why are so many people here?

[06:29] Spoken

Chrono Shindou?

[06:33] Spoken

Are you Chrono Shindou,
the one who agreed to my quest?

[06:38] Spoken

That's right.

[06:44] Spoken

Wait, you mean it's your quest?

[06:46] Spoken

I thought you'd be a kid.

[06:49] Spoken

The person you're really waiting for
suddenly had to do something,

[06:53] Spoken

so they went home.

[06:55] Spoken

Huh?

[06:56] Spoken

But I inherited their quest
and borrowed their deck.

[07:01] Spoken

Of course...

[07:03] Spoken

...that's if it's okay with you.

[07:08] Spoken

Please.

[07:09] Spoken

It'd be a waste just to go home now.

[07:13] Spoken

Gotcha.

[07:15] Spoken

Follow me.

[07:23] Spoken

Um, aren't we supposed to wait in line?

[07:32] Spoken

Please, this way.

[08:13] Spoken

This is...

[08:15] Spoken

You put the deck on here.

[08:17] Spoken

Huh? Uh... okay.

[08:21] Spoken

It reads the data on the deck,
so you can use it during the fight.

[08:57] Spoken

W-Wow...

[08:59] Spoken

Is there a field you want to fight on?

[09:02] Spoken

I-I'll let you decide.

[09:04] Spoken

Then let's do this one.

[09:15] Spoken

Awesome...

[09:17] Spoken

It seems you like my choice.

[09:20] Spoken

But you'll understand the true value
of GIAS once the fight begins.

[09:25] Spoken

GIAS?

[09:37] Spoken

My deck...

[09:39] Spoken

I see. So this is how it appears.

[09:53] Spoken

Are you ready?

[09:55] Spoken

Yes.

[09:57] Spoken

Stand up the Vanguard!

[09:57] Spoken

Stand up, Vanguard!

[10:00] Spoken

Tinder Spear Dracokid!

[10:13] Spoken

The unit appears right before me...

[10:17] Spoken

I feel its presence...

[10:19] Spoken

Is it the real thing?

[10:21] Spoken

No way...

[10:22] Spoken

This is a Grand Image Advanced System.

[10:26] Spoken

GIAS.

[10:28] Spoken

GIAS...

[10:29] Spoken

This fight system

[10:31] Spoken

creates a three-dimensional
representation of the fighter's image.

[10:34] Spoken

The fighters' images...

[10:37] Spoken

...become these holograms?

[10:43] Spoken

I don't believe it.

[10:45] Spoken

It looks like the units really exist.

[10:49] Spoken

Amazing.

[10:50] Spoken

This would definitely be worth
standing in line for!

[10:53] Spoken

A person would never guess you were the
rumored fighter with the Gear Chronicle deck.

[10:57] Spoken

Huh? Rumored?

[10:59] Spoken

There's nothing to be surprised about.

[11:00] Spoken

That's what happens when
you use an unusual deck.

[11:05] Spoken

So it is unusual...

[11:07] Spoken

Out of all the clans out there,
why did you choose Gear Chronicle?

[11:13] Spoken

Um... It was given to me.

[11:16] Spoken

You use it because it was given to you?

[11:18] Spoken

Not because you chose to?

[11:23] Spoken

Maybe it was fate.

[11:27] Spoken

No. I sensed that it was fate.

[11:31] Spoken

Fate...

[11:33] Spoken

I see.

[11:34] Spoken

That makes sense.

[11:37] Spoken

Um...

[11:39] Spoken

Then show me...

[11:41] Spoken

...that fate!

[11:43] Spoken

Ride!

[11:46] Spoken

Perdition Dragon Knight, Gia!

[11:53] Spoken

Ride!

[11:54] Spoken

Masergear Dragon!

[12:00] Spoken

Yeah!

[12:01] Spoken

Preta attacks!

[12:07] Spoken

Talk about realistic!

[12:11] Spoken

The clash between two units
is felt through the air,

[12:15] Spoken

shaking my body so much it
feels like I'm in danger.

[12:18] Spoken

It's incredible.

[12:19] Spoken

It's totally incredible!

[12:23] Spoken

I boost and attack!

[12:25] Spoken

Smokegear Dragon!

[12:30] Spoken

Rattle my soul!

[12:32] Spoken

Lead me to a new world!

[12:34] Spoken

Ride!

[12:36] Spoken

Chronojet Dragon!

[12:40] Spoken

Go!

[12:56] Spoken

I can do this!

[12:57] Spoken

If I keep going like this, I'll win!

[13:01] Spoken

Is that all?

[13:06] Spoken

Listen.

[13:07] Spoken

Listen well.

[13:11] Spoken

You're...

[13:14] Spoken

...not going to beat me.

[13:17] Spoken

Definitely not.

[13:24] Spoken

You're...

[13:26] Spoken

...not going to beat me.

[13:28] Spoken

Definitely not.

[13:32] Spoken

I'll show you...

[13:33] Spoken

...what a real attack is!

[13:41] Spoken

This is what happens when you
don't save any guards for later.

[13:44] Spoken

Well, I can't blame you for being a beginner.

[13:46] Spoken

I'm not a beginner!

[13:49] Spoken

If you want to be treated
as a full-fledged fighter,

[13:52] Spoken

you have to show me that
you've got what it takes.

[13:54] Spoken

This guy...

[13:57] Spoken

Turn end.

[14:00] Spoken

Even though he's able to attack

again, he's ending his turn?!

[14:05] Spoken

Are you testing me... just toying with me?!

[14:09] Spoken

It looks to me like you're
a little boy with a new toy.

[14:12] Spoken

Colossus attacks Break Down Dragon!

[14:15] Spoken

Guard!

[14:20] Spoken

What's wrong?

[14:21] Spoken

This is kind of boring.

[14:24] Spoken

I'm not getting fired up.

[14:25] Spoken

This development is boring
because you're inexperienced.

[14:30] Spoken

Inexperienced?

[14:32] Spoken

Wrong! I may be an inexperienced beginner,

[14:35] Spoken

but Vanguard is more passionate than this!

[14:38] Spoken

The fights I've seen were like that!

[14:41] Spoken

Then show me what you think Vanguard is like!

[14:47] Spoken

Chronojet Dragon attacks!

[14:50] Spoken

Agafia guards!

[14:53] Spoken

Is that all you've got?

[14:55] Spoken

Show me more!

[14:56] Spoken

You must have more!

[14:58] Spoken

Gear Turtle attacks!

[15:02] Spoken

Intercept!

[15:09] Spoken

What is this feeling?

[15:11] Spoken

I don't feel like I can win anymore...

[15:14] Spoken

All of human nature is displayed in fights.

[15:20] Spoken

How does the other person fight?

[15:22] Spoken

You can tell their personality
and the way they think from it.

[15:25] Spoken

Are you telling me you understand everything
about me from our fight so far?

[15:29] Spoken

There wasn't much to understand.

[15:31] Spoken

What?!

[15:33] Spoken

If you take issue with what I say,
show me in the fight.

[15:37] Spoken

It's your turn.

[15:38] Spoken

I'll show you, all right!

[15:40] Spoken

Watch this!

[15:41] Spoken

Call!

[15:42] Spoken

Go!

[15:44] Spoken

Guard.

[15:55] Spoken

Seek mate.

[15:56] Spoken

Legion!

[15:58] Spoken

Legion skill!

[16:02] Spoken

Tinder Spear Dracokid's effect
makes Gunnergear Dracokid retire.

[16:09] Spoken

You're alone.

[16:11] Spoken

What are you going to do?

[16:13] Spoken

Then I'll attack you with my Vanguard alone!

[16:18] Spoken

Guard!

[16:24] Spoken

You won't admit that being
alone has its limits.

[16:27] Spoken

Attack!

[16:31] Spoken

Look! This is the human that you are.

[16:48] Spoken

What's wrong with being alone?!

[16:52] Spoken

I can survive on my own!

[16:55] Spoken

Even though you're afraid of being
alone, you prefer to be alone.

[16:59] Spoken

You're childish.

[17:02] Spoken

You're not concerned about
your opponent's deck,

[17:04] Spoken

and have no interest in
your opponent as a person.

[17:07] Spoken

You overestimate your own strength

[17:09] Spoken

and try to do everything on your own.

[17:12] Spoken

That's how a child behaves.

[17:17] Spoken

Say what you want.

[17:56] Spoken

What's wrong?

[17:59] Spoken

Is this all your fate is?

[18:19] Spoken

I'm not...

[18:21] Spoken

...gonna lose to you!

[18:26] Spoken

Generation Zone... release!

[18:42] Spoken

Now, show me...

[18:43] Spoken

...the world I truly desire!

[18:47] Spoken

Stride Generation!

[19:05] Spoken

Even if I'm alone...

[19:08] Spoken

...I can't afford to lose!

[19:54] Spoken

What's that?!

[19:56] Spoken

Oh, man! Look at that!

[19:58] Spoken

What is it?! Whoa!

[20:00] Spoken

Look! A dragon!

[20:08] Spoken

I don't see anything.

[20:11] Spoken

There really are dragons!

[20:34] Spoken

It's disappearing!

[20:52] Spoken

It seems you haven't even noticed.

[21:02] Spoken

GIAS did an emergency shutdown.

[21:05] Spoken

Our fight ends here.

[21:09] Spoken

Wait!

[21:12] Spoken

You...

[21:14] Spoken

What's your name?!

[21:18] Spoken

If you want to know that, become strong.

[21:43] Spoken

The only thing worth looking at
were the fireworks at the end.

[23:56] Spoken

What's wrong, Chrono?

[23:58] Spoken

You're spaced out.

[23:59] Spoken

I got whipped.

[24:00] Spoken

I was powerless to do anything.

[24:04] Spoken

Oh, is that all?

[24:05] Spoken

"Is that all"?!

[24:07] Spoken

Well, that's what happens with fights.

[24:09] Spoken

But you get stronger by going up
against various fighters.

[24:13] Spoken

It's the same with me.

[24:15] Spoken

Kamui...

[24:16] Spoken

Huh? What?

[24:18] Spoken

You can say serious things, too, huh?

SIGN Shion Kiba

[24:22] Spoken

Shut up!

Revision #1

Created 2026-01-29 02:54:55 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:54:55 UTC by whimsee